THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 44 TUESDAY, JUNE 7, 1977 TORONTO, ONTARIO

Kusawake Koromo

The Early Pioneers

The following article about early Japanese pioneers in Canada is a translation from a series of recollections in a book edited by Jinshiro Nakayama, "CANADA DOBO HATTEN TAIKAN", published in 1922. The translators were Hanako Sato and Tsutae Sato of Vancouver, Sumi Nogami, Dr. Yuki Nogami, Mitsu Moriyama, and Tom Yoshida of Hamilton and Wakiko Haruki of Waterloo. Roy Ito acted as editor and co--ordinator. Assistance for the project was given by the National Japanese Canadian Citizens' Association.

Kusawake koromo can be translated as "one who parts the grass."

• • •

The Early Pioneers

One of the first Japanese to arrive in Canada was a man called Kiryu-kun. This was his nickname since he originally came from Kiryu in Gunma-ken. He left Japan in 1871 and came to San Francisco where he led a very lonely life. He arrived in Canada in 1888.

Kiryu-kun came to Canada on a paddle-wheel coal-burning ship. He obtained work in a sawmill. His real name was Wasuke Kitagane. Unfortunately we do not know anything more about him.

Two years previously Manzo Nagano of Nagasaki-ken arrived on the S.S. Georgia. At that time Canada was a wild, forest-covered virgin land. Following Nagano came two men — Kansuke-kun and Kishu-mata. They came to New Westminster and started salmon fishing on the Fraser River. Vancouver, at that time, was called Gastown.

Nagano and Kitagane were the first Japanese to come to Canada. There were others who came to Canada about the same time. They seemed to have travelled between Japan and Canada quite often. They were only known by their nicknames and I had difficulty trying to track them down.

People say that Kishu-mata's grave is the oldest Japanese grave in Mount Pleasant Cemetery. Kansuke-kun is reported to have gone to China.

Following Nagano, came a man called Kishu-no-sada who also fished on the Fraser.

Kishu-no-sada

After a while, Kishu-no-sada left fishing and went to work on the railroad. He found that this was not the life for him and he decided to return to New Westminster. He asked the foreman if he could go; the foreman refused. But Sada could not stand the lonely life and decided to head for New Westminster.

One dark night Sada sneaked out of the bunhouse. Immediately he ran into a problem. In the dark he could not tell which was east and which was west. As he walked along in the dark, the clump of his boots and the cry of the wolves terrified him. And Sada was normally a brave man. He came to a river; he was relieved. All he had to do was to follow the river down to New Westminster.

He found a log and pushed it into the river and climbed aboard. The log, caught by the fast current, swept along downstream. It was a terrifying trip for Sada. The log was constantly jarred by rocks in the river. Every minute he was in danger of being tossed in the icy water. He was soon drenched by the waves; he had a difficult time breathing.

In the dark Sada spotted people on the river bank. He cried for help. He was rescued by Indians who came for him in a canoe. They were very kind and offered him a slice of bread. Sada wanted to give them something but he had no money. It started to rain. As Sada sat under the tree drenched to the skin he was indeed a miserable man.

It is thought that Kishu-no-Sada is the same person known to others as Kishu-mata. He is reported to have gone to Watchcombe. I don't know what happened to Sada after that. This is a pity since he was an interesting man.

This story about Kishu--no-Sada was given by Manzo Nagano.

The Dynamite Explosion

In 1883 Chubei Takeda followed Nagano and Kishu-no-Sada to New Westminster. In 1885 Yonejiro Ito worked as a houseboy at the home of Mr. Springer, the owner of Moodyville Sawmill. Ito left to study in the United States, returned to Japan and be-

Cont. on Page 1

Response To Sen Croll's Call ....

Toronto Nisei Shirley Yamada Running In Ontario Provincial Election

TORONTO — There has already been a response to the call from Senator Croll for Japanese Canadians to become politically involved. Shirley Yamada is running in the upcoming provincial elections for the Beaches-Woodbine riding in Toronto. She belongs to a relatively new political group called the Ontario Libertarian Party. "Libertarian" is based on the word "liberty" (or freedom) and libertarians believe that no person or group should initiate force against any other person or group, and that each individual has the right to his own life, liberty and property justly acquired. For moro information on this philosophy and how it applies politically, please contact Libertarian Headquarters, 4866 Yonge Street (at Sheppard), Willowdale, Ontario M2N 5N2, telephone 223-1900 or 223-8661. She wants it understood that anyone voting for her would consider her the best choice, and not merely because she is Japanese Canadian.

"Quit Smoking Tea" Really Works Say Some Heavy Smokers In Japan

By SEIICHI KANISE

TOKYO. — Some heavy smokers in Japan say they have kicked the habit by drinking "quit-smoking tea." Doctors and health authorities shrug it off as another folk remedy.

The brown-colored liquid, a little more bitter-tasting than ordinary black tea, has sold about 1000 packs a month since last September, according to the Kaiyo-Bokujo Company, which distributes the tea nationwide.

Kinen-cha translates literally as "quit-smoking tea" and is said to make cigarettes taste bad and help smokers give them up.

The popularity of the beverage shot up after a monthly health magazine featured the tea made from roasted dried tea leaves in its June issue.

Harumichi Iguchi, a spokesman for the company, headquartered in Shizuoka central Japan, said the tea was first taken to his company president, Toshiro Kaneko, by a Japanese woman, Itsuko Kawase, who asked for testing and possible distribution.

The woman, a 32-year old tea trader, told him she had been given a handful of the tea leaves by a Chinese friend who had brought it from a mountanious region of Kunming, southern China, in the spring of 1976.

Subsequent tests, involving more than 1000 smokers, have shown that four out of every 10 smokers who have tried the tea have become nonsmokers and others have been able to cut their smoking by 30 to 80 per cent, he claimed.

"We still don't know excatly what brings about the so-called quit-smoking effect, but tests so far have showed no sign of ill effects. So we decided to go into market," he said.

Each pack contains six 20-gram tea bags and costs the equivalent of $10. Two to three cups are recommended a day with results apparent in a few days to a week, he said.

Doctors and medical experts are generally skeptical and dismiss it as another folk folk re-

Con. On P. 8

Not Too Late Yet For JC Centennial $2,000 Monthly

It's not too late to send in your money for the Japanese Canadian Centennial Two Thousand Dollar Monthly Draw.

If you were one of the 1,200 people in Ontario specially invited to participate in the draw, and you haven't taken advantage of this opportunity, please send in your money, or at least your ticket, so that the hundreds of people waiting in line can have a chance at the big money too.

There are only 1,200 tickets. The odds are with you.

Now it only costs $36. For $36 you get nine tries at 5 prizes totalling $2,000 each month. A special bonus draw on November 12 gives you a chance to win a two-week expense- paid holiday for two in beautiful, wonderful, blue Hawaii, plus $500 to spend on muu-muus and suntan oil. What are you waiting for?

So you're apprehensive because you've missed the first draw. It's still a good deal. It's a great deal with nine chances of winning some of that $2,000 each month, or the trip to Hawaii, for only $36.

Help us make this project a 100% success. If you are unable to purchase or sell your ticket, please return it as soon as possible so that we can send it on to someone else.

Thank you for your cooperation.

— Ontario Centennial Committee

JC Beauty Picks First Draw

TORONTO — On Wednesday, May 25th, the first Centennial $2,000 Monthly drew was conducted at the Japanese Canadian Cultural Centre.

Miss Centennial, Mona Kadonage, was on hand to help pick the following winners:

1st Prize, $1,000 — Mrs. Harry Baba, 16 Ellwood Avenue, Chatham (514)

2nd Prize, $400 — Miss C. Phillips, 100 Gowan Avenue, Toronto (499)

3rd Prize, $300 — Gail Noshine, 295 Cliffwood Road, Willowdale (1068)

4th Prize, $200 — H. M. Shimoda, 486 St. John's Road, Toronto (1082)

5th Prize, $100 — Mrs. Joyce Travis, 106 Marble Arch Crescent, Scarborough (483)

Congratulations to these winners, and best of luck to all other holders of tickets for the next nine monthly draws.

If you don't have a ticket, and if you'd like one, please write to Chas. Ogaki, 38 Rochman Blvd., Scarborough, Ontario, M1H 1S2. There are a limited number of tickets available that will be sold before the next draw (June 29) for $36.

Kusawake . . .

(Cont'd from page 1.)

came an executive director of a shipping line. This was a great source of pride to the Japanese in Canada in the early days.

At this time there was a Japanese called Ben Suzuki who was born in Tokyo. On the ship Beaver he visited many parts of the British Columbia coast. This vessel was the first propeller driven passenger ship in B. C. waters.

Ben Suzuki later went to Alaska. Because of a dynamite explosion, he lost one of his legs. When he returned to Vancouver in 1893, his friends helped him to obtain an artificial leg.

At that time in Japan, Shigenobu Okuma, a state-councillor, was shot at Sumi-gu-seki by a gunman and lost a leg. An artificial leg was ordered for him from Minneapolis in the United States. The fact that a Japanese settler in Canada had also lost a leg was publicized in a magazine called Kaigai. Friends of Ben Suzuki, headed by Yugoro Sekine, made a collection and raised $135 to buy an artificial leg.

When Ben Suzuki died in 1897, the artificial leg was donated to a local hospital.

Takeji-san was a hard-working conscientious man who worked at Hastings Mill. They say that the trust and the good-will that the Japanese enjoyed in the early days were because of this one man.

In 1885 six Japanese worked at Hastings Mill. They were known as **Sawmill-no Rokumin Kumi.** They were Kiryu, Ben Suzuki, Takeji-san, Kinsuke, Takahashi, Maruoka who came from Hiroshima-ken, and Ryuhei Suzuki. Takahashi later became a labour contractor, dabbled in lumbering, run a rooming house, raised chickens, and worked as an interpreter for the courts. He is reported to have gone to Manila to open a big store. Others have said that Takahashi was not a member of the Rokumin-kumi.

We do not know what happened to Maruoka when he returned to Japan. He came from a place called Aki. Suzuki came from Izu, Shizuoka-ken in Japan. He lived in Steveston and was one of the first fishermen on the Fraser.

Suga-ju (real name Jukichi Hayakawa) worked with Suzuki. Suga-ju came in 1885. He was known as an expert boat-builder and later worked with Kyuzo Sawamura.

The Only Woman

Among the early pioneers was one woman. They called her Okame-san. She was a very attractive woman; like a rose among thorns. She worked very hard. Her husband was George Taylor who came from Scotland. A former ship captain, he was an agent for Kawasaki Shipbuilders of Japan. George Taylor had a general store near the C.P.R. Station and dealt in Japanese goods. With his wife, he took a real interest in the Japanese. The Japanese at that time could not obtain miso or shoyu and were often invited to the Taylors for miso-shiru supper. In 1887 the Taylors moved to Yokohama and went into business. It is said that they eventually moved to Scotland and they had wonderful children.

Many Wonderful People — About 1887

A number of outstanding people arrived in the years 1886 to 1887. They were Manjiro Morita, Zenkichi Matsumoto, Toyokichi Matoba, Isaburo Yamamoto, Tadaichi Nagao, Yukichi Nishimoto, Yasukichi Yoshizawa, Matsujiro Matsumoto, Tasuke Isshin, O-o-shin,Ko-shin, Unosuke Morishima, Tokichi Mochizuki, Sadaemon Hirata, Sankichi Tokiwa, Domori no tsuru and Chabu Shin Some had worked on ships which hunted sea otters; others had come from the U.S. They were all talented, modest men. At that time it was important to have people who were good with their hands. The only ones who have stayed in Canada (most of them have gone to the U.S.A.) are Nagao and Yoshizawa.

The Great Fire of Vancouver

In 1886 a great fire destroyed the city of Vancouver. At that time, the city did not have proper fire-fighting equipment. There are a number of interesting and complimentary stories about the Japanese as a result of the fire. In those days there were not too many stores and homes in Vancouver. Most of the homes were destroyed. The only buildings which escaped the fire were two hotels and two houses. For some time the burned out area remained vacant.

The fire started at what is now the corner of Robson and Nicola Streets near a ranch belonging to F. Kudetween (sic). The fire was fanned by a brisk south-west wind. The intensity and rapidity of the fire was frightening. Ignoring all dangers, the Japanese worked hard to assist the hakujins. This became well-known in the community and the Japanese were complimented at the Sawmill where they worked. After the fire, many people lived on the boat houses. A temporary city hall was erected under a tent. Within a year or two, the damage caused by the fire could no longer be seen.

More and More Arrivals

In 1877 Manzo Nagano was the only Japanese in Canada. By 1887, ten years later, quite a number of Japanese had arrived. On June 13, 1897 in the middle of the night the S. S. Abbyssinia arrived from England via China and Japan. On July 5 the S. S. Parthia and the S. S. Batavia arrived in port. This began the steamship connection between Canada and Japan. The number of Japanese increased to about twenty. The hakujin population increased to 3,500 people. Kamiya Katsura was employed by Captain Clements and worked in a bar on Alexander Street. Japanese were welcome there and it soon became a gathering place.

The first Japanese to arrive with a passport was a man called Momosaki. Momosaki was interested in fisheries and travelled to U.S.A., Canada and Mexico. He was very conscious about having a passport which the others did not. He was annoyed to find that the Japanese did not have proper passports and scolded them.

The people at that time were; Washiji Oya, Tomekichi Honma, Umekichi Yoshida, Yugoro Sekino, Tsunekichi Kato, Buhei Shimano, Kisuke Mikumi, Tsunetaro Sakakibara, Ukichi Aoki, Iwakichi Shimamura, Shinkichi Tamura, Nakazo Hamamura, Kamekichi Ooki, Zenjiro Hori, Sadanojo Hayashi, Gihei Kuno, Ryokichi Kajihara.

These were men who laid the foundation for Japanese immigration to Canada. Among them the names of Manzo Nagano, Kiryu-no-Sada and Wasuke Kitagano should be remembered.

Canada Dobo Hatten Taikan, Section 3, Page 127 - Page 135.

Classical Dance Performance By MISS ASAKO HANAYAGI
and students of Ogawa Ryu
Supported by Sakura-Kai and Haru-Yagi-Kai Dancers and Kotobuki-Kai
Hideya Ogawa — Honourary Patron
Saturday, June 11, 1977, 8:00 p.m.
Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Dr., Don Mills
Adults $5.00 Students and Children $3.00
Members $4.00 Sr. Citizens $2.00

NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING

Members of the Japanese Canadian Cultural Centre are urged to attend the Annual General Meeting of the Japanese Canadian Cultural Centre on MONDAY, JUNE 13, 1977, at 8:00 P.M.

Japanese Canadian Centennial Society proudly presents
NIKKA FESTIVAL DANCERS IN CONCERT
MacMILLAN THEATRE (behind the Museum)
JUNE 21 and 22nd, 8 P.M.
ORCHESTRA $6.00 - BALCONY $4.00
Tickets available at A.T.O. Toronto Phone 597-1688 and Japanese Cultural Centre
Hamilton — Sir John A. MacDonald High School
June 25, 8 p.m. Ticket price $5.00

1977 GROUP FLIGHT TO JAPAN

DEPARTURES	RETURN
July 5	August 24
July 16	August 15
August 13	Sept. 12
Sept. 3	Sept. 3
Sept. 17	Oct. 17

Hawaii Nassau (Bahamas) & other Islands plus all packages tours are all available.
Toronto — Vancouver return for as low as $222.00. Please contact K. IWATA for more information.

K. Iwata Travel Service
Head Office 1115 E. Hastings, Van. 254-5101
Tour Office 1040 W. Georgia, Van. 684-5101
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on every Tuesdays and Fridays
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

WANTED university student for driving panel truck during summer months for gardening work. Phone 763-6220 (Toronto).

GARDENER'S helpers wanted. Physically fit to work outdoors during summer months. Good pay, phone 266-7918 after 6 p.m. (Toronto.)

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD. INSURANCE AGENTS
Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4631

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2063 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-6164

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
Yonge Street, Toronto 7, Ont.
NORTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE & WORMS
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood
463-7280
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

The Bunraku Handbook

THE BUNRAKU HANDBOOK, by Shuzaburo Hironaga. Maison des Arts, Inc. 1976. Pp. 424. Y2,400.

Reviewed by DONALD RICHIE

This well produced, pocketsized volume is intended to aid the foreign Bunraku viewer as the Halfords' handbook helped the Kabuki-viewer. In fact, one seems to have been the model for the other: Hironaga's book has a structure and format identical with that of the Halfords' — a foreword, preface, general explanation of the drama, historical introduction, and full synopses of all the plays in the reportoire, followed by a full index.

The choice of model was a wise one because in "The Kabuki Handbook" Mr. and Mrs. Halford, aided by the Tuttle-designed format, produced an ideal guide, one which is still in print and much used. With the publication of the Hironaga book, yet another segment of Japanese drama becomes more available to the foreign public.

One uses these synopses in the same way one uses opera libretti. Before going, one reads the plot and then — the complications of both Bunraku and Kabuki being such — during the intervals one refreshes the memory with a re-reading. Just as this method allows full appreciation of Donizetti, Bellini, Mascagni, Puccini, all without a word of Italian, so, with no Japanese at all, the salient ideas of the Bunraku plot all become equally clear.

This is because the libretti of much opera and the texts of many Bunraku and Kabuki plays share similar qualities. They are not, strictly speaking, literature. In both, what is imporant is simply what happens, rarely why, and almost never how. This now is the mark of literature and it, in turn, is based upon observed character. The characters of both Bunraku and Kabuki are as fully present at the beginning as are Lucia or Norma or Tosca. They may change their minds but they rarely evolve. In libretti such as those Da Ponte wrote for Mozart, simply reading the precis wil not suffice. In the same way, in the rare Bunraku play — such as "Ichinotani Futaba Gunki," where the character of Kumagai actually evolves — one had better have the complete text.

Usually, however, a knowledge of the plot alone will suffice — unlike in, say, the Noh or the Kyogen where much more is needed for understanding and enjoyment. This might seem to argue for a certain dramatic simplicity in the Bunraku and the Kabuki and so, I think, it does. At the same time, however, one must remember that the aims of many dramatists were not those of the classical dramatists of our own culture.

They were creating entertainment, and doing so at a great pace. They were writing the sociological, if not the cultural equivalent of "The Godfather," and were using newsworthy events of the day or tried-and-true historical formulas. Character revelation and an implied interpretation of life itself, the main concerns of literature, were not theirs.

The book, in fact, was not only but one of the elements in Bunraku, it also appears to have been at least in later Kabuki treatments, the element that least mattered. The story seems to have been an excuse for the various star-turns which make the Kabuki primarily an actor's theater, a simple story-line which could be embroidered at will, regardless of the damage, done the dramatic fabric.

At the same time, in pure Bunraku form, the book is the base and upon it is built the music, the choreography, the alternative structure of joruri and spoken dialogue. It is this amalgam — aesthetically very close to unified art ambitions of Wagner — which one goes to Bunraku to experience and, consequently, no more complains about one-dimensional character in the doll theater than one frets at the basic stupidity of Siegfried.

A book such as this volume, then, is of primary importance in geting the most out of Bunraku. Its use is eminently practical before and during performances at the doll theater itself. It can, however, in no way serve as a substitute for viewing, nor does it intend to.

Its release is fortuitious in that the Bunraku itself is appearing at the National Theatre until Feb. 19. The matinee program, from noon, includes "The Vendetta at Iga," and "A Tragic Love Triangle", the evening performance, from 5 p.m. includes "The Vendetta by a Samurai in Rags," "The Ridgepole of the Sanjusangendo Temple" and "Kokaji the Swordsmith." Full synopses of all these plays are given in Mr. Hironaga's book.

The publisher of the book is a new one and I do not know its distribution circuit nor where this volume is presently on sale. Therefore, if it is not in the major bookshops, one may inquire by writing: Maison des Arts, 207, President Roppongi, 3-2-16 Nishi Azabu Minato-ku, Tokyo, or by telephoning 408-2920.

For Best Results
Use New Canadian Ads

Smoking . . .

(Cont. from Page One)

medy.

Some say the effect is brought about merely by "auto suggestion."

A spokesman for the privately owned Far Eeast Medical Institute, which conducted an examination of the tea, said that it tends to shift the consumer's body from acidity to alkalinity. This is believed to be the main effect, he said.

Iguchi claimed that at least 3000 smokers have quit thanks to the tea, judging from letters, postcards and calls.

"I didn't believe it at all," said Toshiaki Kaneko, a 40-year old company president 'I used to pick up a cigarette every 20 minutes. But a few days after I started drinking the stuff, I smoked only several sticks a day. Now I feel no need for cigarettes."

Michiko Minakai, a 29-year old housewife who had smoked two packs a day, said "The day I first drank the tea, I didn't want to smoke. And the next day I had only one cigarette. It's very strange, isn't it?"

Wedding And Photo Finishing
Sumida Photographic
SERVICE IS QUICK and Economical. Since all works — from picture taking to print finishing, is done by our staff.
PHONE 423-8143

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V. AND Stereo Components
Repairs To All Makes
1055 MIDLAND AVE. (ORIOLE PLAZA)
SCARBOROUGH, ONT.
PHONE 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East.

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Chequces
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE., SUITE 700, TORONTO
TEL. 598-4050

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian. Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact Mr. S. Tabata 425-6126, Mr. K. Yoshida 461-1000.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY, JUNE 12, 1977
10:30 a.m. Sunday School (Children & Youth)
11:00 a.m. Morning Service
2:00 p.m. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth
Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

REAL ESTATE CONSULTANT
SELLING AND BUYING OF HOMES
ARRANGING AND SELLING OF MORTGAGES
PLEASE CALL MITS KURODA
G. MANSI REAL ESTATE
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
2627 EGLINTON AVE. E. 267-1179 Res. 261-2581

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING, STORM DOORS AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free estimates

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Evg. By Appointment
BOB MORRISON

Paramount GIFT SHOP
723 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Alna OF TORONTO
* FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

ス町に准高校を新築
本間留吉翁の名前で
遺族を招いてクワ入れ式擧行

〔スチブストン〕五月二十六日午後一時半、トミー本間・ジュニアー・セカンダリー・スクールの鍬入れ式が同校敷地内で故本間留吉翁子息眞吾氏一家、同啓氏夫妻、故清治氏夫人等を主賓としてリッチモンド・スクール・ボード関係者、右建築設計者、市内日系有志等によって盛大に擧行された。

リッチモンド・スクール・ボード副議長のベチー・スピアース女史は『日系人百年に當る今年、當時人種とデモクラシーのために戦つた本間翁の名を冠した本校がこの地に建設されるのは意義のあることだ』と述べ、本間眞吾氏は『亡父の名がこの地の學校の名として永久に残るのは亡父と私共の名誉であり、皆様のご厚意に對し心から感謝する』と挨拶した。

トミー本間學校の予算は四百万弗、七月に起工し、年内には外装が完成する予定。

九十九才の中村杉藏氏
ア州政府誌が大々的に紹介

アルバータ州政府が二カ月に一回發行している『ヘリテージ』と題する（アルバータ文化省）小冊子の五月—六月号にはエドモントンで、今年九九才を迎えた中村杉藏さんを寫眞入りでハナ夫人のことも取り上げて紹介した記事を掲げた。

中村さんが半世紀も苦勞してきたこと、過酷な勞働に従いながら、ピーシー州からエドモントンに移り、夫婦で床屋さんを經營、十人の子供を育て上げ、いづれも大學教育を施したこと、いまは眼を悪くした中村さんは、チェアにのつて好きな競馬見物にでかけ、一頭だけを『ショウ』（一、二、三等何れに當つても額は少いが入賞）に賭けることを樂しみにしていることから、また同夫人は、日本からのエドモントン大學留學生たちに、日本料理を樂しませるので、留學生たちから、『親』のようにしたわれていることが書かれている。

櫻とメープルを寄贈
日系百年祭記念に小學校へ

ピーシー州チェース町付近、スコッチ・クリーク在住の今井三男氏夫妻は、日系百年祭記念として、同地方の公立小學校々庭に二本の日本櫻苗木と一本のカナディアン・メープル苗木を寄贈、その植樹式が去る六月七日行われた。同校々長も『よいゼスチュア』として喜んでいる。

今井氏夫妻は苦勞して開こんした土地のうち、平たんな野原三エーカーを、付近在住の少年少女たちの野球々場として數年前寄贈在住者から感謝されている。

先週とどいた今井氏からの来信によると『唯今、ほとんど毎日のように、若い人たちがユニフォームも晴々と、ベースボールを遊んでいるのをみるのが樂しみの一つです』とある。

百十階ビル登り
罰金は一弗十仙

〔ニューヨーク〕活氣を喪失しているニューヨークに勇氣のある男と話題をつくつたジョージ・ウィリッグの百十階ビル登りに對し、罰金二十五万弗は馬鹿げているとする市民の声も反映し、市長の獨裁で、百十階ビル一階毎に一セント、合計一弗十セントの罰金。

市長はこの青年の勇氣を讃え、記念ピンを與えたのち『君の眞似をする者が出ると困るなあ』といふと、それを防止する方法もあると答えた。市長は『もうよい、一人が登りつめたのだからそれでよい』と答えた。

■死亡

△サレーの穂谷野よねさん（八六）は四月二十七日サレー・メモリアル病院で死去。五月一日同地葬儀社で今井、則泉両牧師により告別式を行い二日バレービュー墓地に埋葬した。

△松永茂氏（六二）はバンクーバー市ゼネラル病院で五月十日死去。十三日ベル葬儀社で皆川牧師により告別式を行つた。

△テーバーの篤農家永井繁雄氏夫人、政子さん（四〇）は五月十一日死去。十五日同地佛教会で宮地開教使により告別式を行い、十六日同地墓地に埋葬した。

△トロントの高木義夫氏は五月三十日セント・マイコル病院で死去、六月一日夜葬儀社で告別式を行った。

△ハミルトン聖十字教会のスタート牧師は訪日中去る五月一日急死。来る六月十二日午後二時半よりハ市クライス教会チャペルで追悼記念禮拝を行う。

○數田花代さんの死亡廣告中、友人代表山田八重さんとあつたのは岩田八重さんの誤りにつき訂正。

東京行特別團体便出發日

期日	期間	期日	期間
JUNE 15	50	JUNE 28	37
JULY 11	46	JULY 26	30

●バンクーバー　サンフランシスコ　ロスアンジェルス　ホノルル滞在自由
●直行便はシーピー　日航等のジャンボ
●びつくりする程經濟的で快適な空の旅
●上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます
●往復又は片道（東京——トロント）の選擇も自由
●日本での圓拂いを受付けます
◎カナダ移住問題でお困りの方　日本へ安く歸りたい方はぜひ御連絡下さい
◎受付は毎日午後一〇時まで
係＝山本　藤井　高橋　シャンリー

TOKYO TOUR SERVICE
137 YONGE ST.　ARCADE BLDG. STE. 253
TORONTO, ONT. (416) 363-6366, 2337, 2338

NEW ORIENT EXPRESS
OF TORONTO LTD.　Phone (416) 363-3409
ニュー・オリエント・エキスプレス・トロント
国際旅行社
James E. Nose, General Manager
45 Richmond St. West, Toronto M5H 1Z2
Telephone 361-1994, 1886, 363-3409

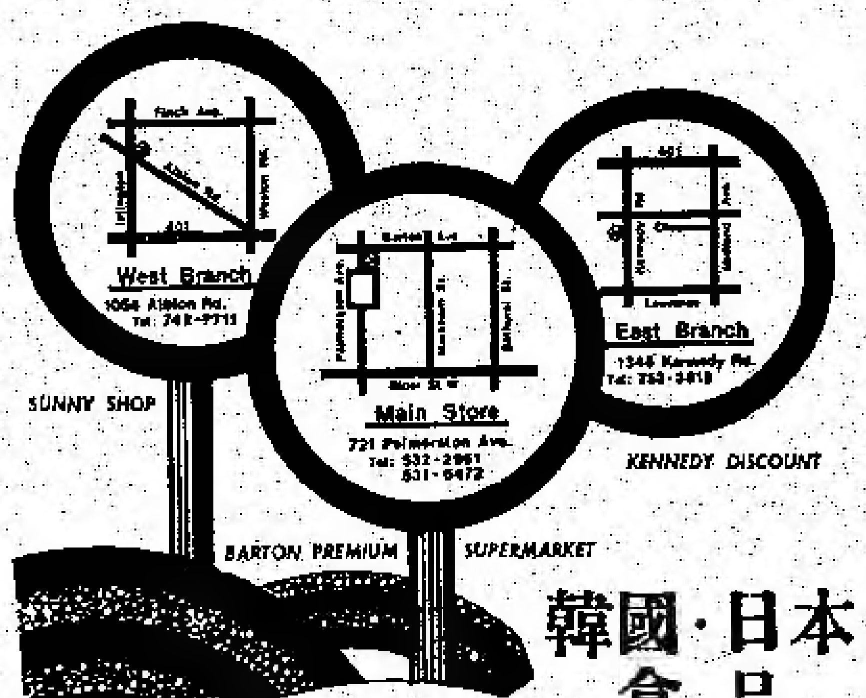
御相談お問合せは御氣輕に御一報下さい。土曜日も九時—十二時まで営業致しています
トロント…東京往復（バンクーバー經由）
○南アメリカ　フロリダ　ラスベガス　ハワイ　歐州○カナダ國内旅行○バス汽車旅行
御出張　○便利な旅行保険の取扱○お年を召された方の一人旅行等、御安心頂ける色々な特別便も用意しています。

かんそう數の子こんぶ
大量入荷賣り出し

日本へのご贈答品として最適です。電話でご注文頂きますれば、當店より日本へ直接ギフトとして配送いたします。

サンダウン・マーケット
時間　月曜—土曜　九時—八時
日曜　十時—六時
Tel. 261-7040 — We Deliver

食料品
米、すきやき肉、まぐろさんまなど取り揃えています。



韓國・日本食品

西と東に支店が開店いたしました。（日曜も営業）

＝訪日観光團＝

●訪日観光團

六月二六日	七月一七日
六月三〇日	八月三一日
七月一〇日	八月七日
七月二二日	八月一二日

以後月二回より三回の出發がありますのでお問い合わせ下さい。

●呼寄せ観光團

七月一八日	八月二三日
七月一八日	九月[illegible]
七月二五日	八月二三日
七月二五日	九月四日

まだ空席がありますが、申込みが殺到しておりますので早目にお申し込み下さい。

本店　タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5696
支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville St, Vancouver, B.C. 681-7251
Tel. 681-7251

トロントの中心街
ブロワとヤング街近く
■日本料理一切■
皆さまのご來店をお待ち致しております。
レストラン富士
ヤング街七六九番（地下鉄ブーア驛前）
電話（九二三）七一〇二—三
（裏に駐車場があります）

Shimizu Shoten Ltd.
349 East Hastings St.,　P.O. Box 65569
Vancouver, B.C.　Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471,　689-3472,　685-9413

日本レコード、雜誌及び食料品　**通信販賣**

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄　なつかしのメロディ
□演歌、浪曲　童謡、軽音樂
□琴と三味線　ヒットソング、邦樂
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内［○ヤマサ醤油○龜甲萬醤油　○梅屋せんべい　○丸清あられ各種　○ハナマルキ味噌　○ナショナル電気釜　○サッポロ一番　○キャンバス　○臺所用品　○賣みりん　○カルピス　○娯樂用品　○日本人形　○瀬戸物　○姫印製品　○冷凍品各種　○其他食料品　○雜貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わっております。新しい食料品、レコード雜誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明細なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雜貨直輸入商　清水商店

越前竹人形（五二）

水上勉

炎がゆらめくたびに玉枝の白い顔は妖しく動く。妖艶な眼が忠平の心をとろりとさせるほど狂おしくつきささってくる。忠平は竹製の湯呑でさしだされた茶を何杯も呑んだが、のどは涸れてくるいっぽうである。やがて、むらむらとふき上る欲情をおぼえて、

「国子はん」

忠平はやにわに爐端のケバの出たムシロを這うようにして、わきへよった。

「あんたは、わいと寝た夜さりのことをもう忘れてしもてるか」

忠平の声はうわずっていた。しかし、素早く手を玉枝の火箸をもった手にかさね、くびれた玉枝の胴のあたりを横から抱くようにしてひきよせていた。

「こんなとこで、あんたに会おとは夢思わへなんだ。国子はん」

おくれ毛の乱れた耳もとにとがった口を押しつけるようにして、忠平はささやきかけたのだ。玉枝はむうっと口をつむり、顔をひいたが、声はたてなかった。躯をよじらせ、火箸をもったまま忠平から逃げようとあせった。忠平は押しかぶさるように荒い息を吐きなら唇をかさねてきた。

「国子はん、……国子」

と忠平は玉枝の昔の名をよんだ。玉枝は男に抱きしめられたことによって、アシ原から竹神へきて一年の間たえていた躯に火がつくのをおぼえた。

「あきまへん。あきまへん」

と、玉枝は忠平にともわが心にともつかぬ声をあげていたが、喜助のゆがんだような冷たい顔が急に遠くへひきあうことか、喜助に毎夜の拒否を喰つたことへの報復的な思いがこのとき頭を走ったのだった。

妻 政子（四十歳）

儀五月十一日午後急性心臓マヒにて倒れ、早速病院に運びました処、手当を施すすべもなく死去いたしました事を生前御厚知の皆様にお知らせ申上げます。

追って五月十五日クーパー仏教会に於て宮地開教使司式のもとに通夜並に告別式を営み、十六日クーパー墓地に埋葬致しました節は、皆様ご多用にも拘らず多数御参列を賜わり、その上ご丁重なる弔辞、弔電、供花香典等の御配慮を頂きました御厚情を遺族一同衷心より深謝申し上げます。尚故人生前中の御交誼、ご温情を遺族一同衷心より深謝申し上げます。甚だ略儀ながら紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

Box 1510, Taber, Alta. T0K 2G0

喪主 永井敏雄
長男 繁樂

長女 ひろみ
次女 かをる
次男 たかし
父 永井松之助
母 千代
兄 忠雄
妻 節子
弟 永井ケリー
妻 ルース
妹 永井メリー
妹 永井アイリン
女婿 豊田ビル
妹 ケート
親戚 南出蜂一
　とし子
　ヒーリップ
息 今野秀雄
親代 ミチ子
在日本
父 加瀬品人
母 タケ
兄 克夫
同 千恵子
同 宮千代芳郎
女婿 エツ子
同 大橋勘四郎
親族代表 金川さだ枝
友人代表 クーパー仏教会
同 婦人会

弟 松永茂（和歌山県人六十一才）

儀キャンプリバー病院に一ケ月半入院致しておりましたが病状思わしくなく、バンクーバー・ゼネラル病院に移り療養中の処、五月十日午後三時、医薬、看護の甲斐もなく、心臓マヒの為め急死致しました事を生前知己の皆様に御知らせ申し上げます。追って十三日ベル葬儀社にて皆川牧師司式のもとに告別式を執り致しました節は御多忙中遠路にも拘らず御会葬下され、その上弔電、供花、香料等の御厚志を賜り遺族一同心より感謝致して居ります。なお故人入院中、度々御見舞並に生前中御交誼を賜わりました事も併せ紙上にて謹んで厚く御礼申上げます。

喪主 姉 椋川ミサホ
5130 Buxton, Burnaby, B.C.

長男 ローイ
長女 洋子
二女 ノリ子
三女 モト子
四女 ダイアン
五女 ナイナ
在日本
姉 後出キ永子
長男 吉之
長女 タキエ
二女 ノブ子
女婿 吉川秀治
妻 スミレ
親族代表 松永茂一
友人代表 賀 政治

日系人合同教会

ドーバーコート街七〇一
六月十二日午前十一時半
夏期聖餐式礼拝
『神と罪人』 岩井啓牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

聖アンドリュー聖公会

TEL 864-5887
六月十二日午前十一時半
早禱式
『霊による新生』 キャノン今井
教会学校 午前十一時半
臨時信徒総会

トロント佛教会

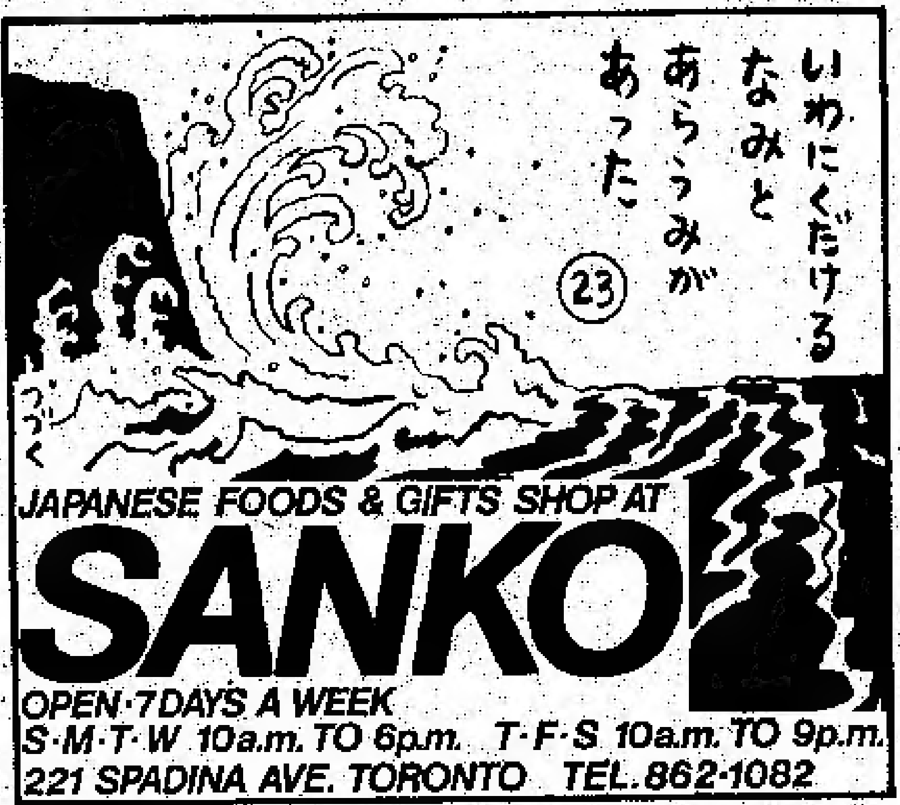
◎六月十二日
午前十時半 日曜学校
十一時 朝の法要
午後二時 日中法要
開教使 讃城孝正
ベーサスト街九一八
電話 五三四-四三〇二

奇蹟の集会——スター紙グローブ・メール紙が既報のペニシン奇蹟の集会が当教会で行われております。
日本語集会朝九時四五分
伝道会夜七時
Evangelistic Centre,
22 York Mills Road,
Cor. of Yonge & York Mills
Toronto, Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

□安息日学校（土）朝九時半
□安息日礼拝（土）朝十一時
牧師 岡嘉廣英
四九一-一六七四〇
19 [illegible] Avenue
Toronto 5, Ontario

原作 日塔富夫



弁護士 鬼塚敏三（クインズ・カウンシル）

事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 六一五号室
電話五九八-二〇〇二
自宅四九三-二四五七
◇一切の法律事務に応じますから御相談下さい

トロント天理教祭日

◇毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の方の御参拝を歓迎いたします
天理教カナダ教会
160 Gracefield Ave.,
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

浅田醫師

カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一-八〇六〇 （宅）六二一-一九八九
728A St. Clair Ave W.
½ block W. of Christie

花 ご注文

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4664

コリア・ハウス レストラン

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。カン韓国料理
666 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

日系人の皆様

おいしいと定評ある『テースト・オブ・チャイナ』の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに応じますし、各会の集会にも便宜を図ります。料理配達。
電話 三六七-〇四四四
トロント市西クイン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ

TASTE OF CHINA

Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

花

PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
342 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
郵便及び出張配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店四六三-三四二六
家四六九-〇二九三

Crown Life

FRANK G. YADA
MICKEY YADA, Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

GINZA RESTAURANT

5180 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
営業時間—月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
ライセンス許可
電話 二三一-四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT

459 CHURCH STREET
PHONE 924-1303

"Masa" Restaurant

195 RICHMOND ST. WEST
TORONTO, ONTARIO PHONE 863-9519

日本料理
みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三-九五一九

日加祭りダンサー二十数名
ト市で公演の皮切り
六月二十一日と二十二日夜八時

〔トロント〕来る二十一日(火)と二十二日(水)午後八時からローヤル・オンタリオ博物館裏のマクミラン劇場で日加祭りダンサーがみがきをかけた日本踊りを一般に公開する。日加ダンサーはトロントを皮切りに全国各地をまわることになっており、次は六月二十五日(土)ハミルトン市ジョン・エー・マクドナルド高校で公演する。

日加祭りダンサーはトロント、ハミルトン及びバン市地方の三世嬢さんたち二十数名により編成され、一年以上も踊りのけいこにはげんで来ており、レスブリッジ、カルガリー、エドモントン各市を八月中にまわる予定。

トロントにおける公演会入場券は日系文化會館またはイートン・オフィス(五九七—一六八八)にきいたら求められる。

ト市日語校
修卒業式行う

トロント日本語學校では来る二十五日(土)午前十時から、オンタリオ教育研究館で(西ブロワ街二五二)第一及び第二語學校合同の修卒業式を擧行することになった。當日は證書授與、成績優良、精勤生徒の表彰があるが、総領事館、日系各團体及び両新聞社代表らが招待されており、父兄及び一般日系人の來場を歓迎している。

なお、修卒業式終了後、正午半から日光ガーデンで感謝中食会が行われるが、出席の有無は準備の都合上早目に午後六時以後、北村(九二二—二九二六)、高橋(四六一—四九六一)に通知すること。

日本女性のシリーズ
日系会舘で十日(金)より上映

トロント日系文化会館日本映畫シリーズ「日本女性」は来る六月十日(金)午後七時から二本立てで上映される。入場料は會員は二弗五十仙、非會員は三弗五十仙、學生一弗五十仙、恩給者は無料。六月上映は次の通り。

△六月十日(金)「残菊物語」と「わが青春に悔なし」

△六月十二日(日)「カルメン故郷に帰る」と「西鶴一代女」

△六月二十六日(日)「大阪の宿」と「晩菊」

七月一日より二カ月間
初の名刀揃いの展示会
オ州科學センターで公開

来る七月一日から九月五日まで、カナダ最初の一大刀剣展示会がオンタリオ・サイエンス・センターで催されることになった。日系文化会館、日系百年祭協会、オ州科學センター及びローヤル・オンタリオ博物館共催で、不出世の「名刀」が日本からも送られて、この刀剣展示會をかざることになっている。

カナダ内の博物館及び個人のコレクションが秘蔵している日本刀を集め、しかも日本からの國寶級名刀も交え、世界的有名なワルクー・コンプトン・ドクターのコレクションも加えて文字通り「名刀揃い」の展示が行われるのは、これがはじめて。

日系百年祭に當って護身用として發展した日本刀、そしてその鍛え方は世界に比較のない優秀さで、多くの刀剣愛好者が早くも注目している。

ト市日語校
本年度役員

トロント日本語學校の本年度維持會役員と學務部委員は次の通り決定した。

△顧問 入澤芳藏 高田實輔 井手律△会長 佐藤定 副 水數幸治△議長 齋藤健 副 加藤齋△總務部長 上原鐘雄 委員 高橋英夫 大竹周一 塚本正巳△会計 北村高明 特別会計 山崎愛昌△監査役 小谷敏夫 戸鼻保△評議員 渡邊觀衛 河口チヨシ 沖廣洪一郎 小林豊△學務部理事長 齋幸治 副(加藤齋第一校)(永松ローイ第二校)前理事長 佐々木滿 委員 新井公進 高橋英夫 北村高明 齋藤健 吉田清 高島トーマス 内丸ローイ 石井すえ 岩淺大雄 今井ヂョーヂ 八田郁實 鶴田デツク 新井弘幸 ャ木目田猛 小林勇 小山アイリン 佐藤定 企畫部 加藤齋 高橋英夫 佐々木滿 新井公道 小柳行雄△社交部 田中きすゑ 岩崎みどり 宮本たえ 西村登美 香川信子 石井すえ 宍戸千代 梅月千代

ブラジルとカナダはよい

カナダ滋賀縣人会(会長石河省三)の主催による成瀬莞爾氏(滋賀縣総務課渉航係長)の歓迎晩さん会が五月三十日夜、タースト・オブ・チャイナで行われ、出席者四十數名でにぎわった。成瀬氏はブラジルはじめ中南米諸國を歴訪、將來日本人が移住して伸び得る國はブラジルとカナダの二カ國のみとの判断に達したと語った。成瀬氏は三十一日バン市經由歸國した。

滋賀縣下の名勝地のスライド上映があり、縣人たちを大いに喜ばした。

浅尾総領事

〔バン市時事〕浅尾新一郎總領事は六月一日午後一時十分、バンクーバー空港着の日航機で着任した。

桑港の名橋

〔桑港〕世界的に有名な桑港湾上にかけられたゴールデン・ゲート橋は近く完成四十周年をむかえる。その間六億台の自動車を運んだが、同時に六百人の飛び降り自殺者を出した。風がひどく二人の自轉車乗りは鐵製ランカンにつき當たったのが、示談により合計十二万五千弗の賠償金を與えられるなど、有名税を拂って來ている。

王のホーマー

〔東京〕ヨミウリ巨人軍の王貞治は去る一日、中日ドラゴンとの對戦で、今シーズン第十二回目の本塁打をぶっ放し、プロ・プレヤーとして累計七二八本となった。引退したハンク・アーロンの七五五本から二十七本少いだけである。巨人軍は六對三で勝った。

お知らせ

當教會の牧師、スタート先生事訪日中急病にて去る五一日召天されました。就いては六月十二日(日)午后二時半からハミルトン市北ヂェームス街二五二番タライ教会チャペルに於て、遺族の方を迎え、無き先生を偲ぶ追悼記念禮拝を催します。

但し遺族の意志にて供花は遠慮いたします。

ハミルトン聖十字教会

求 パネル・トラックのドライバー一名、大學生で夏中のガーデソ仕事をする人を至急に求めています(電話七六三—六二二〇)

求 日英両語のできるタイピスト一名至急入用。電話三六八—一一七一(丸紅カナダ社)

求 幼児一人の世話を週五日間する中年の婦人。住込みまたは通い。電話七六三—五四三八

求 ガーデナー・ヘルパーを求む。体力に自信がある、この夏を外で働きたい方。給料良し。電話二六六—七九一八(午後六時以後)

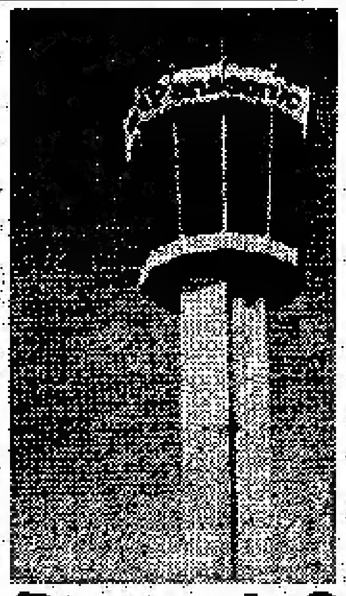
ソウルの家
レストラン
長崎チャンポン、冷麵と焼肉。(無料駐車場)
正午から夜十時まで。
年中無休。
Top Hat Restaurant
3032 Danforth Ave, Toronto
Tel: 691-8610
(Free Parking Lot)

ナイアガラの絶景はパナソニック・タワー

日系人経営です。展望塔だけでなく、展望レストラン、いるかの曲藝の水族館、歴史ワックス人形館、噴水のワルツ・ショウ、海賊ワックス人形館、カナダ特産土産物毛皮店など十數店の商店モール。

ご家族とともにお楽しみ下さい

◎本紙讀者優待・この広告を切取り持参の方はダイニング・ルームまでエスカレーター無料。—六月末日まで有効



Panasonic Centre
6732 Oakes Drive, Niagara Falls, Canada L2G 3W6

PANASONIC POWER — NATIONAL MARINE AQUARIUM
BURNING SPRING WAX MUSEUM, WALTZING WATERS,
PIRATE COVE WAX MUSEUM

貿易会社　**古屋**　交通社
TEL: 366-8451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

古屋の旅行ニュース

▼七月二三日 ウイニペッグ、レスブリッヂ、キャルガリー、バンフ、キャムループス、ケローナ、バンクーバー、ビクトリア。里帰り親善觀光團。

▼九月二二日 ロンドン…パリー…ローマ巡りヨーロッパ觀光團。

▼十月二日 秋の日本グループ

クリスマス、正月!!そして来春の冬休み旅行は今がお申し込み時期です

旅行相談は経験と信用のある「古屋」へどうぞ。

今がお買い上げの時期です

うわさの各商品の値上げは間もなくです。キッコーマン醤油、松、ボタン、國寶米、サッポロは早目に御來店下さい。

支那料理鍋・天ぷら鍋・むし器・氷かき器をギフトとしていかがでしょう。

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間　月—金曜　正午から十二時迄
　　　　　土曜日　四時から十二時迄
　　　　　日曜日　四時から十時迄

健康談義

指壓の大家が説く治療百話

梅月高市

ジン・マシン（二）

（増永静人述）

指圧學校で教えていた頃のことである。心理學の時間に身心相關について話した。生徒に向つて「この中に誰かジンマシンの人はいませんか」と尋ねた。すると後の方にいた若い女性が立ち上つて「私は半年も前からひどいジンマシンで、新鮮なものが足りない時にこれが起きると教えられたので毎日のように果物を食べているのですが、一向に良くならなくて困つています」という。その女性に前の方へ出てこさせて生徒の方に向かせた。

ジンマシンというのはハシカと同じように赤い発疹が皮膚一面に出るが、ウイルス感染ではないから、はれて盛り上つた一個一個の発シンは二十分から数時間で消失する。その代り別の所がまたかゆくなつて新らしいのが出来、これをくり返すから急性でも数日から一カ月間、漫性になると数カ月、中には何年間もつづくことがある。外からの刺激物が原因となつて現れるのと、食物・薬品等の内からの原因で現われのやヒステリーや神經症でおこることもある。

かゆいので、ついかきたくなるが、かけばなおはれ上がる。そのかゆみで安眠れなくなり、イライラしてとてもつらい。カルシウム注射や抗ヒスタミン剤で一時良くなることもあるが、再び起るので根本療法ではない。或る食物をたべると必らずジンマシンが起る人もあり、私の母は鯖の子だけは絶對にたべない。これなど一種の自己暗示のように受取れるが、何年もの間一片さえ口にしなかつたのに、数の子を漬けた醤油を知らずに大根オロシに入れてたべたら、てきめん発疹が出て、後でその事に気がついたということである。

このように「ジンマシンで皮膚にブツブツができるというのは、心身相関からいえば内心のブツブツいうつぶやきの表現で、心理的に不平・不満がある事なのです」と私が説明すると件の女性は不服そうに「私は不平や不満など少しも持つていません。それに、皆の前でそんなことを言わなくてもいいじゃありませんか」と食つてかかつて来た。

素直に心身相関を認めてくれるのか、と思つていたら逆に開き直られて、いささかあわてたけれども、先生であるため、あつさりと「そうですか」とは引き下れない。そこで「不平や不満というのは自覚していない方が強いのです。だから皆の前でこうして告白するような形にした方が早く解消するのです。不平不満は多く自己中心の考え方をするときに起るのですから、あなたが、皆のために教材になつてあげたということは良い功徳なのですよ。ジンマシンは原因が何であれ自家中毒を起す小腸經の弱りと解毒の衰えである肝胆經の証で出るのです。この方の体にはチヤンとその状態が出ていますね」と、皆にもその事を認めさせた。皆は私の言い廻しにドッと笑つたので、彼女も仕方なく苦笑しながら自分の席に戻つていつた。

やがて授業が終つて大半の生徒が教室を出た頃、その女性がまた教壇に近寄つてきた。「先生、不思議なんです。半年間、どうしても治らなかつたジンマシンが治つてしまいました。本當は私、先生のおつしやる通り、いつぱい不平不満をもつていたのです」というのを聞いて、私もホッとした気持で「そのことを皆の前で言えるともつと良かつたのだがね」とつけ加えたが、勝気そうな彼女にとつてもこれが精一ぱいだろうと、それだけは敢て私の内心にしまつておいた。

私自身、治療を始めてからどこといつて病氣をしたことはなかつたが、毎年のように誕生月の六月頃になると、きまつたようにジンマシンになつた。初めは外から見えない所に出るのでカユいことさえ辛抱すればよいのだが、顔や手先に出てくると治療師として恥かしい思いをするので弱つてしまう。最初にノドがむずがゆくなりセキが出るが、息が妙に卵のくさつたような臭いになると、もういけない。食物に氣をつけても手おくれなので三日間ぐらい絶食しながら仕事を續ける。一週間位して顔や手先に発疹が出るようになるとそれが極期で、やがて治つていつた。今から考えるといろんな意味で私自身が脱皮を必要とする生活をしていたように思う。人間医學の勧めるカルシウム剤を日常服用するようになつて、知らぬ間にこれから免がれたのだが、一面、心の転換期がその頃訪れていたようでもある。

ジンマシンはゼンソクとともに、アレルギー性疾患の一つであるとみられるようになつた。アレルギーというのは、人体のもつ防衛機構が何かに対して過敏に働らきすぎて起る反應のことである。本来が免疫のように身体を護る働きが、必要以上に過敏に反応するという意味をここでもう一度考え直してみたいと思う。

・　・　・

（大浦さんの「これで病は治る」より——神さまから与えられた通りの物を食つていると、百歳まで生きられるが、得手勝手なことをしては、人は早死せざるを得ない。神さまは水を与えられたのに、コーヒーや酒をのむ。空気を与えられたのにタバコを吸う。うまく食べようとして、生のものを加工して殺し、刺激を与えて喜ぶ、これが寿命を短かくする。

日系カナダ人の日本語教育

まだ少部数あります

佐藤伝・英子共著のこの本は、日本語学校の卒業生や語学校関係者のみならず、誰れが読んでも感銘を受けられる書物であります。

〇送料共で一冊十ドル

ニューカナデアン

蚊をコントロール
する手引き

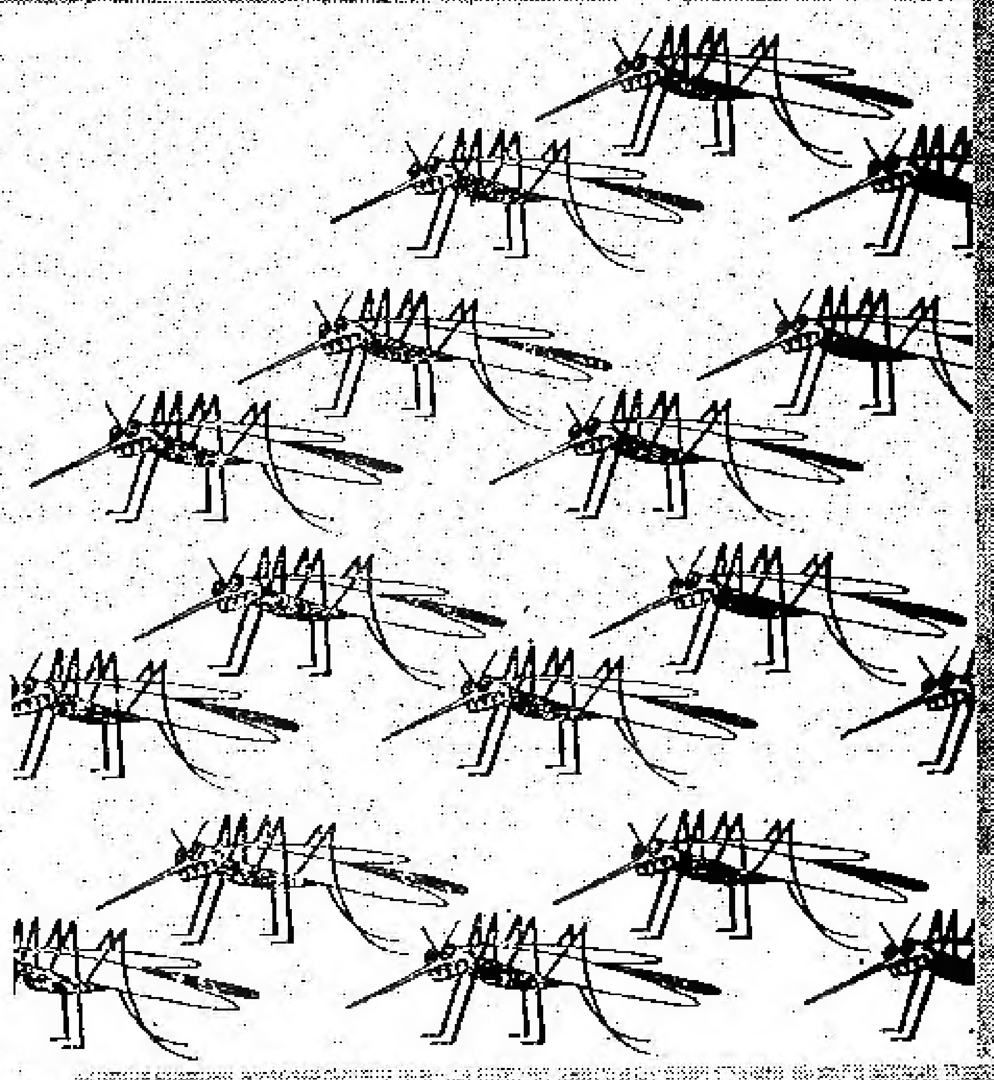
一九七五年，オンタリオ州ではじめてある種の蚊によつて傳染された脳炎型の病気が發見されました。主に南西オンタリオ州に約七十人がこの病気にかかりました。

昨年の天候状態は良好でした。オンタリオ州環境省及び保健省は各市町と協力して，蚊の發生する場所の處理に努力いたしました。

そのため，昨年夏はわずか四人の脳炎病者を出したのにすぎません。これは幸いでした。しかし，これは私たちが未然に準備をととのえていたからです。今年の夏も再び準備しております。

蚊に刺されることは大したことではありませんが，しかし，眠たくなつたり，食慾がなくなつたり，寒氣頭痛または吐き氣を催したりで脳炎の徴候があれば，あなたのドクターの診断をうけて下さい。

蚊のコントロールに関する無料パンフレットは最寄りの健康ユニットから求めて下さい。または環境省から入手もできます。



George Kerr,
Minister of the Environment
Dennis Timbrell,
Minister of Health

William Davis,
Premier

Province of Ontario

CUT OUT AND MAIL

For your free pamphlet on mosquito control, in either English or French, send this coupon to:

Information Services Branch
Ministry of the Environment
135 St. Clair Avenue West,
Toronto, Ontario M4V 1P5

Name ______________________

Address ______________________

City or Town ______________ Postal Code ______________

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-4066

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払）一年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

相互理解を深め 日ソ関係を前進

ソ連書記長が福田首相に親書

〔東京時事〕ポリャンスキー駐日ソ連大使は先週、首相官邸に福田首相を訪ね、ブレジネフ共産党書記長から首相にあてた親電を伝達するとともに会談した。

ブレジネフ親書は日ソ漁業交渉が大づめを迎えた五月十六日福田首相が同書記長あてに親電に対する『返書』の形をとっており、その要旨は『貴国にとって漁業関係は重要であり難しい交渉で時間がかかったが相互理解により合意が達成されたことは喜ばしい。今後ともこの精神でいきたい』というもので、今後相互理解の精神で日ソ関係を前進させる必要性を強調している。

これを受けて福田首相は『日ソ関係は明るい展望を持っていると考える』と述べるとともに『両国はこれを傷つけてはならない。日ソ友好のはしらとして困難な懸案をかたずけ、平和条約を結びたい。これがわたしの不動の方針である』とした。北方領土問題を解決して平和条約を結ぶという基本方針を改めて表明した。

オ州選挙 三党人気

〇六月九日（木）が投票日のオンタリオ州総選挙の人気世論調査をトロント・スター紙が先週末発表したところによると、断然他党を引きはなして優勢だった進歩保守党の人気は三七％に下落している。

〇一方、三位にあった自由党が盛り返して三三％となって保守党に肉迫し、新民主党主スチーブン・ルイーズ氏は『保守・自由両党が票取りに夢中になっているうち、わが党の候補者がゴールインする機会が多くなった』と喜んでいる。

東海岸で連絡船が沈没

氷山と衝突、全員を無事救助

〔ニューファンドランド、セント・ジョンズ〕シー・エヌの豪州連絡船ウイリアムス・カーソン号（長さ三五一呎、八万三千トン）は今シーズン初のセント・ジョンズとラブラドアのグースベイ間を先週開始したところラブラドアのスタエア島付近で氷山にぶつかり、船客二十七人と船員八十五人計百十二人は救命艇で脱出ある者は浮氷の上に三、四時間立ちつくしたのち、いづれも無事セント・ジョンズ市病院に運ばれた。

連絡船は船首に大穴をあけて浸水、そのまま沈没した。夜間、霧中に沈んだ氷山に衝突したもので、避けられない事故だとされている。衝突してから連絡船は三時間後に沈没したが、一人の怪我人も出なかったことは、カナダ空軍の救助班の効果ある作業のためだったとされている。

ロ國軍が越境して占領

ゲリラ本部を襲って引揚げ

〔ローデシア、サリスバリー〕ローデシア軍は先週、隣国モザンビークに越境進攻して、六十マイル内地のマパイ町を占領、ゲリラの本部とみられる地点を攻略し、十数名のゲリラを射ち殺した。この事件は黒人アフリカ各国で白人ローデシアとの真向からの対立にみちびき、本格的な黒白戦争になる危機をはらんだ。

しかし、ローデシアは各方面からの非難をあびたせいか、先週末占領していたモパイから引揚げてローデシアに帰還した。ピーター・ウォールス司令官は『我我の目的であるゲリラの武器弾薬を破壊した』と発表、それ以外の目的はないとしている。米国のローデシアのモザンビークに越境したことを強く非難し、速やかな引揚げを要請している。

国連筋では、米国と英国は、この事件に対して安全保障理事会がとり上げるよう、共同要請することになろう、と報じている。

九〇分はテレビに 読書は僅か三五分

カナダ人

〔オタワ〕一般カナダ人は一日平均、一時間半テレビ番組をみるが、娯楽のための書物を読む時間は僅かに、三十五分。カナダ国内における書籍の売上げ高はぐんぐんと上昇して来ているが、カナダ人で十四才以上の四六％は、一年間購読する雑誌類を全く買っていないことも明らかにされている。

この数字は統計カナダが先週末発表したもので、テレビはカナダ人の読書癖に衝撃を与えることは疑う余地ないと、その分野の専門家イボン・ファランド氏はいっている。

また州別にみるカナダ人の読書癖をみると、ビーシー州民はカナダでいちばん読書する人たちで、オ州がその次、ケベック州民は最低である。しかし、総体的にいって、図書館から書物を借り出す件数が年々減少しつつあるが、明るい面としては十四才ー二十四才グループの六〇％以上が常時読書していることである。

カナダデー

議会でもめる

〔オタワ〕来る七月一日、カナダは第百十回の誕生日を迎えるが、政界筋ではこの日をなんと呼ぶべきか、意見まちまち。正式には『ドミニオン・デー』であるが『カナダ・デー』にするのがよい、とする意見が有力化している。

ジョン・ロバート内務大臣は、この日を『カナダ・デー』と呼び、慶祝費として四百万弗を充てるつもりだと発表した。ところがディフェンベーカー議員は『ローバート大臣は、何の権限があって、この日をカナダ・デーと呼ぶのか』と喰い下った。首相は閣僚がカナダ・デーと呼んでいるのに異議をはさまないと説明を加えた。

黒幕児玉 被告席

児玉ルート初公判

〔東京時事〕ロッキード疑獄の主役の一人として、トライスター売り込みにからんでロ社から巨額の工作資金を不正に受けとり脱税したとして外カワセ法違反で起訴されたロ社秘密代理人児玉誉士夫に対する初公判が東京地裁で開かれた。

法廷ではまず半谷裁判長による被告の人定質問、ついで検察側が四八年から五一年までの外国カワセ法違反（総額一〇億二千八百五十万円）と四七年から五〇年までの一七億八千九百万円に上る所得税法違反の起訴状を読み上げた。

これに対し、弁護側が、起訴事実について釈明を要求するなどした後、注目の罪状認否にはいり、児玉は四七年から五〇年にわたる所得税法違反について『起訴状記載のような脱税はありません』と全面否認、また外国カワセ法違反についても五一年分の八千万円など一部は認めたものの、その他についてはすべて否認した。

風変りな水族館

桑港にて開設

〇…世界にたった二つしかない東京のドーナツ型水族館をまねたものが、このほど桑港にある加州科学館内の水族館にオープン、連日大入り。十万ギャロンの海水のどまんなかに、ガラス製チューブ（まわり二百呎）があわれ、ラセン状階段をおりて、タンク底から五十以上のサメやその他の魚を眺めるという仕組み。

〇…この水族館の監督にいわせると『人間さまを魚に見せることになるものと。工費百万弗以上』という。今まんまる水族館のため、今までコーナーでつき当って負傷した魚が多かったのがなくなってきている。海水がタンクをゆるくまわるのを見物客は潜水しているような錯覚を与える。

米會社の判断

ク州分離せず

〔ニューヨーク〕當市ウォール街の社公債レーテング社が先週発表したところによると、ケベック州公債のレーテングは『エー・エー』級とマークされている。その理由はケベック州は州民の経済的福利を無視して無暴な政治的行動を（分離）をとることは恐らくないとの判断している点にある。

別居しても首相辞めぬ

記事ネツ造と妻を弁護

〔オタワ〕ツルドー首相は先週末、マガレット夫人とは別居生活を決定した直後の記者団会見で『私たち夫婦の別居生活のため私が首相の地位から去るという考えは毛頭ない。夫婦の新しいアレンジメントにより、私は三人の子供たちと過ごす時間が多くなって来ている』と語った。

更にツルドー首相は、マガレット夫人について、英国の新聞がウソの記事を大きく報じたことを取り上げ『別居して以来、マガレットは一度も記者と單獨会見したことはない。それにも拘らず『彼女の告白』なるものが堂々と發表されるなど、マガレットのために弁護してやりたい』と報道界の無責任を批判した意見を述べた。

非居住者圓預金を廃止

〔東京時事〕大蔵省は六月一日、為替管理簡素化として、六月十五日をメドに、非居住者預金勘定の廃止、非居住者の短期外貨証券投資自由化などを発表した。現在、非居住者自由圓勘定とは別に部分的交換性の認められた非居住者預金勘定があるが、これを廃止する。これにともない取得後一定期間内に非居住者の圓払い証券の處分代金は、自由圓勘定への預入又は海外への送金ができることになる。この結果非居住者の保有する圓にほぼ全面的な交換性が与えられる。

〔ロンドン〕マガレット・ツルドー夫人は米誌特約のフリーランス寫眞師として英女王即位二十五年の祝典を撮影するため訪英中だが米国雑誌は『彼女は有名すぎて職務に支障を来たす恐れがあるので、彼女の契約は破棄することになった』と先週発表した。